## A BILL FOR AN ACT

RELATING TO EDUCATION.

## BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF THE STATE OF HAWAII:

1	PART I.
2	SECTION 1. The legislature finds that the Hawaiian
3	language immersion program has grown from two sites in 1986 to
4	currently nineteen sites with a student population of
5	approximately fifteen hundred students from kindergarten to
6	grade twelve on five islands. In 1999, the first class of
7	students educated entirely in Hawaiian graduated from high
8	school. Interest in the Hawaiian language immersion program
9	continues to grow and there is a need for instructional
10	materials in Hawaiian. Puohala elementary School, Hauula
11	elementary school, and Kahuku high and intermediate school are
12	the only schools on windward Oahu that currently have Hawaiian
13	language immersion programs.
14	The purpose of this Act is to appropriate funds to support
15	Hawaiian language immersion programs.
16	SECTION 2. There is appropriated out of the general
17	revenues of the State of Hawaii the sum of \$15,000, or so much
18	thereof as may be necessary for fiscal year 2006-2007, for the



1	translation of educational materials from Hawaiian to English in
2	support of the Hawaiian language immersion programs as follows:
3	(1) Puohala elementary \$5,000
4	(2) Hauula elementary 5,000
5	(3) Kahuku high and intermediate school 5,000
6	PART II.
7	SECTION 3. The legislature finds that the department of
8	education estimates approximately eighteen thousand students for
9	whom English is a second language. However, teacher position
10	allocations for the English for second language learners program
11	has remained unchanged. In addition to teaching
12	responsibilities, teachers are required to conduct student
13	assessments, placement, monitoring, and documentation for
14	federal compliance. Due to budget constraints, many of these
15	teachers serve in a part-time capacity, which compounds other
16	program challenges such as providing quality, standards-based
17	instruction and support for students who are second language
18	learners.
19	The purpose of this Act is to appropriate funds to support
20	the English for second language learners program by increasing
21	the capacity of resource teachers to serve and train personnel
22	to provide quality instruction and support for students.

1	SECTION 5. There is appropriated out of the general
2	revenues of the State of Hawaii the sum of \$194,700, or so much
3	thereof as may be necessary for fiscal year 2006-2007, for
4	additional staff positions and staff training for the English
5	for second language learners program in windward Oahu public
6	schools as follows:
7	(1) English for second language learners
8	program testing administrator, windward
9	district \$20,000
10	(2) Two half-time data entry clerks,
11	windward district 30,000
12	(3) One English for second language
13	learners program resource teacher each
14	for two windward district complexes 136,000
15	(4) Substitute pay at two days per school
16	for thirty-one schools 8,700
17	SECTION 6. The sums appropriated shall be expended by the
18	department of education for the purposes of this Act.
19	SECTION 7. This Act shall take effect on July 1, 2006.
20	INTRODUCED BY:

SB. NO. 3122

## Report Title:

Hawaiian Language Immersion; English as a Second Language

## Description:

Appropriates \$5,000 to each school that has a Hawaiian language immersion program for translation of books and materials into Hawaiian. Appropriates staff for the English for second language learners program.